

brevedad, para que no padecieran por deshidratación.

El medio social atrasado junto al ambiente natural inciden dramáticamente en las más frecuentes patologías que ha enfrentado el colectivo de Harar. La ausencia de reglas higiénicas contribuye a la proliferación del tracoma y la lepra, la tradicional ingestión de carne cruda provoca la tenosis intestinal; el consumo excesivo de yodo de esa parte de Ogadén contribuye a la existencia del bocio endémico.

Sin embargo, cualquier integrante de la misión médica cubana con quien hablábamos se sentía estimulado por el interés y la receptividad de sus pacientes etíopes, quien en su mayoría tenían la primera posibilidad de ser atendidos clínicamente. Raras veces nos referían de algún caso en que no volvieran a la consulta cuando se les indicó.

Para comprender mejor esta impresionante receptividad de los pacientes provenientes de las zonas más humildes resulta indispensable tomar en cuenta que el desaparecido régimen feudal-capitalista introdujo su pirámide de desigualdad en la asistencia médica. De tal manera que la generalidad de los hospitales cobraban los servicios y recibían y atendían al paciente fuera de primera, segunda y tercera clase.

El oftalmólogo Juan Ramón Piña, contó, mientras recorriamos el "Ras Makkonen Hospital" de Harar la brega diaria por salvar la vida de tantas gentes sencillas lo que antes de la revolución era inconcebible.

En Addis Ababa, a pocos metros de la céntrica avenida Churchill se levanta el modestísimo "Black Lion", que fue construido por costumbre popular para que fuera disfrutado exclusivamente por la antigua aristocracia pa-

razitaria. Hoy impresiona verlo, no por su modestia, sino por el aire popular que se respira en sus bien habilitadas salas.

En este sentido los Kebeles (asociaciones de vecinos) están jugando un papel fundamental, ya que entre sus facultades está la extensión de los llamados "free paper" a aquellos enfermos más necesitados y sin recursos para que sean atendidos pronta y gratuitamente en centros hospitalarios.

A veces, cuando por algunas reminiscencias mentales del feudalismo se demora o niega la atención requerida, se ve a los dirigentes del Kebele plantados con energía donde antes no imaginaron entrar, actuando como activos agentes de cambios revolucionarios.

El personal cubano junto a los médicos y enfermeras revolucionarios etíopes han sido siempre sus aliados en esta lucha de contenido clasista, por hacer valer la política asistencial que sustenta la dirección de la Revolución Etíope. Cada vez que un grupo cubano se ha instalado en cualquier localidad del país, ha recibido una calurosa acogida y apoyo por parte de los Kebeles.

### VENCER LOS OBSTACULOS, ROMPER LAS BARRERAS

La pirámide social se reflejaba en una sucesiva relación de distanciamiento del paciente a la enfermera y de ésta al médico.

Algo de lo que más aprecia el pueblo y las autoridades etíopes, según pudimos verificar, es su disposición a vencer las dificultades y las barreras materiales y culturales y su persistencia en la curación del enfermo, por insalvable que pueda parecer en el examen de la sintomatología.

En Gambella, por sólo citar algunos ejemplos que se dan por todas partes, se presentó la alternativa de esperar por un incierto trans-

porte aéreo que condujera a la capital a dos casos de embarazos complicados (desproporción cefalopélvica y embarazo utérico) o practicar una intervención quirúrgica sin cirujano como vía extrema. La opción está impuesta por las circunstancias y la pediatra Magaly Porto debió acometer —con éxito— la operación, con el auxilio de sus colegas de especialidades Víctor Hernández y Reinoldo Suárez y la enfermera obstetra Raquel Barroso como anestesista e instrumentista.

Allá mismo, la propia Raquel ha habilitado una sección para prematuros con algunas lámparas y botellas calientes y se ha hecho un vocabulario elemental de "añus" (lengua local) para ayudar a las madres en el momento del parto. "Anfura basi" (respiro), "gifi" (pujo), "co" (espero).

La barrera de la comunicación lingüística ha sido uno de los problemas más arduos que ha enfrentado, pero que está venciendo, la brigada internacionalista cubana. Primero está el inglés, como idioma conocido; al menos por médicos etíopes, parte del personal paramédico y algunos pacientes; luego la lengua nacional y las numerosas lenguas locales. En tiempos iniciales se daban muchas situaciones de triples traducciones que podían ser del "oroño" del paciente, al amharico de un familiar a una enfermera etíope que transmitía al inglés. Esto afectaba, como es obvio, el tratamiento del enfermo, y hubo una vez en que por deficiencia de traducción fue preciso suspender una operación hasta encontrar una mejor traductora.

Ahora, sin embargo, cada vez que nos introducíamos en consultas o salas hospitalarias, encontrábamos al personal cubano comunicándose directamente, con un vocabulario elemental pero eficaz para entender y hacerse entender; ya fuera en amharico, oroño o añus.

Un grupo de médicos cubanos de Addis Ababa junto a Raúl Curbelo, primer secretario del Partido en Camagüey y miembro del Comité Central.



### COMPOSICION DE LA MISION MEDICA CUBANA CIVIL EN ETIOPIA

- 23 médicos generales
- 18 cirujanos
- 17 pediatras
- 9 obstetras
- 3 anestesiólogos
- 2 neurólogos
- 2 anatópatólogos
- 2 radiólogos
- 2 oftalmólogos
- 1 epidemiólogo
- 1 hematólogo
- 1 ortopédico
- 1 especialista en administración de la salud
- 20 enfermeras instrumentistas
- 15 enfermeras de salón
- 14 enfermeras generales
- 8 enfermeras pediatras
- 6 enfermeras gineco obstetra
- 22 técnicas de laboratorio
- 20 técnicos de rayos X
- 18 técnicos de anestesia